

Conformément à l'article 87 de la Nouvelle Loi Communale, vous êtes invité(e) à assister à la réunion du Conseil communal qui aura lieu à la Maison communale, dans la salle du Conseil, le lundi 28 juin 2021, à 20:15.

Overeenkomstig artikel 87 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt u uitgenodigd om de vergadering van de Gemeenteraad bij te wonen die zal plaatsvinden op het Gemeentehuis in de Raadzaal op maandag 28 juni 2021, om 20:15.

Etterbeek, le 18 juin 2021

Etterbeek, 18 juni 2021

Par ordonnance

In opdracht

Le Secrétaire communal f.f.,
De wnd. gemeentesecretaris,

Le Président,
De Voorzitter,

Annick Petit

Jean Laurent

CONSEIL COMMUNAL DU 28 JUIN 2021

GEMEENTERAAD VAN 28 JUNI 2021

ORDRE DU JOUR

AGENDA

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Secrétariat - Secretariaat

- 1 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 31.05.2021
Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 31.05.2021
- 2 Conseil communal - Démission d'un échevin - Rik Jellema - Prise d'acte.
Gemeenteraad - Ontslag van een schepen - Rik Jellema - Akteneming
- 3 Délégations et mandats - asbl " Maison des jeunes La clé" - remplacement
Delegaties en mandaten – Vzw “Maison des Jeunes La Clé” - Vervanging

Affaires générales - Algemene Zaken

- 4 Accord-cadre en vue de l'acquisition éventuelle d'afficheur de vitesse
Kaderakkoord voor de eventuele aankoop van een snelheidsdisplay
- 5 Convention d'occupation précaire pour Saint-Vincent de Paul.
Precaire bezettingsovereenkomst voor Saint-Vincent de Paul.
- 6 Ordonnance de police du 19.10.2020 rendant obligatoire le port du masque en certains endroits du territoire communal pour raison de salubrité publique durant la pandémie de coronavirus Covid-19 – Abrogation.
Politieverordening van 19.10.2020 tot verplichting van het dragen van een masker op bepaalde plaatsen op het gemeentelijke grondgebied om redenen van volksgezondheid tijdens de coronavirus-Covid-19-pandemie - Opheffing.
- 7 Convention entre la Commune d'Etterbeek et la Région Bruxelloise en vue de l'octroi de subsides à la réalisation de divers travaux de sécurisation des voiries
Overeenkomst tussen de Gemeente Etterbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de toekenning van subsidies voor diverse verkeersveiligheidswerken
- 8 Convention de partenariat entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commune d'Etterbeek - Inventaire du Patrimoine Culturel bruxellois
Partnershipovereenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Etterbeek - Inventaris van het Brusselse culturele erfgoed

GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel

- 9 Personnel - Arrêté organique pour le personnel communal - Annexe III : Tableau des conditions d'accès aux niveaux et aux grades - Modifications.
Personeel - Organiek besluit voor het gemeentepersoneel - Bijlage III : Tabel van de toegangsvoorwaarden tot de niveaus en tot de graden - Wijzigingen.
- 10 Personnel communal– Arrêté organique pour le personnel technique – Annexe I – Cadres du personnel – Cadre statutaire du personnel technique - Modifications.
Gemeentepersoneel – Organiek besluit voor het technisch personeel – Bijlage I – De personeelsformaties – Statutair kader van het technisch personeel - Wijzigingen.
- 11 Modifications du statut pécuniaire au 1er juillet 2020 suite aux arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mai 2017 relatifs au personnel local.

Wijzigingen van het geldelijk statuut op 1 juli 2020 ten gevolge van de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 mei 2017 betreffende het gemeentepersoneel.

- 12 Personnel communal– Arrêté organique pour le personnel de la régie foncière – Personnel administratif et technique - Annexe I – Cadres du personnel – Annexe III - Tableau des conditions d'accès aux niveaux et aux grades - Modifications.

Gemeentepersoneel – Organiek besluit voor het personeel van het grondbeleid – Administratief en technisch personeel - Bijlage I – De personeelsformaties - Bijlage III - Tabel van de toegangsvoorwaarden tot de niveaus en tot de graden - Wijzigingen.

Planification d'urgence - Noodplanning

- 13 Extension de jardins privés entre l'avenue Nouvelle le long de la ligne ferroviaire 161 - tronçon entre le 89 et le 141 avenue Nouvelle – convention d'occupation – approbation du renouvellement de la convention

Uitbreiding van privétuinen op de Nieuwelaan langs spoorlijn 161 – gedeelte tussen Nieuwelaan 89 en 141 – Gebruiksovereenkomst – Goedkeuring van de vernieuwing van de overeenkomst

Contentieux - Geschillen

- 14 Ordonnance de police relative aux retransmissions des matches de football sur l'espace public et dans les Horeca.

Politieverordening betreffende de uitzending van voetbalmatchen op openbare ruimte en in horecazaken

- 15 Protocole d'accord relatif au centre d'accueil de demandeurs de protection internationale Froissart - Adoption.

Intentieverklaring betreffende het Froissart-opvangcentrum voor verzoekers om internationale bescherming - Goedkeuring.

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

- 16 Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

- 17 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Ancien article 236 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Vorige versie van artikel 236 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

18 Régie Foncière – Compte 2020.

Regie van Grondbeleid – Rekening 2020.

19 Régie Foncière – Modification budgétaire n° 2.

Regie van Grondbeleid – Begrotingswijziging nr 2.

Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject

20 Etudes et construction de la nouvelle crèche sainte Geneviève et d'appartements. - Approbation des conditions et du mode de passation

Studies en opbouw van een nieuwe creche "Sainte Geneviève" en van appartementen - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

Jeunesse - Jeugd

21 Asbl Atout Projet:comptes 2020 - budget 2021 + participation financière

Vzw Atout Projet: rekening 2020 - begroting 2021 + financiële bijdrage

Crèches - Crèches

22 Crèche communale "Aimé Dupont" - Convention avec ladite crèche et "La Guise" asbl - 2021/2022

Gemeentelijke kribbe "Aimé Dupont" - Overeenkomst tussen de zogenaamde kribbe en de vzw. "La Guise" - 2021/2022.

Participation - Participatie

23 Associations in'Etterbeek

Associations in'Etterbeek

Achats - Aankopen

- 24 Administration communale – Fixations des conditions de divers marchés publics Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information
- Gemeentebestuur – Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 §3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving
- 25 Convention de marché conjoint - fourniture de fondants chimiques pour la Region de Bruxelles-Capitale.
- Overeenkomst voor een gezamenlijke opdracht - levering van chemische smeltmiddelen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Garage communal - Gemeentelijke garage

- 26 Mise à disposition de deux bus communaux (aller/retour) à l'ASBL Centre Bruxellois du Génocide Syriaque (CBGS) en vue de se rendre le 15 août 2021 à Banneux.
- Ter beschikkingstelling van twee gemeentebussen (heen- en terugrit) aan VZW Centre Bruxellois du Génocide Syriaque (CBGS) op 15 augustus 2021 naar Banneux te gaan.
- 27 Mise à disposition d'un bus communal à la BC25 St Benoit les 3 et 13 juillet 2021 en vue de se rendre à Vielsalm
- Ter beschikkingstelling van een bus op 3 en 13 juli 2021 aan de BC25 St Benoit om naar Vielsalm te gaan.
- 28 Mise à disposition d'un bus communal à la 2ème Meute des Ardents de Saint-Michel le 20 juillet 2021 en vue de se rendre à Ciney
- Ter beschikkingstelling van een bus op 20 juli 2021 aan de 2ème Meute 35ème des Ardents de Saint-Michel om naar Ciney te gaan.
- 29 Mise à disposition de bus communaux (aller/retour) à l'ASBL Chambéry en vue de se rendre les 8, 13 et 15 juillet et 23 et 25 août 2021 à Huizingen, Mechelen, Gand et Teuven .
- Ter beschikkingstelling van gemeentebussen (heen- en terugrit) aan VZW Chambéry op 8, 13 en 15 juli en 23 en 25 augustus 2021 over twee gemeentebussen (heen- en terugrit) te beschikken om naar Huizingen, Mechelen, Gand en Teuven te gaan
- 30 Mise à disposition d'un bus communal à la 86ème St Michel le 16 juillet 2021 en vue de se rendre à Denée
- Ter beschikkingstelling van een bus op 16 juli 2021 aan de 86de St Michel om naar Denée te gaan.
- 31 Mise à disposition de bus communaux (aller/retour) au Centre Culturel Senghor en vue de se rendre les 5, 6, 9, 19, 20, 26 et 27 juillet et 2, 3, 6, 13, 20, 23 et 24 août 2021 en vue de se rendre à Huizingen, Pairi Daïza, Kessel Lo, Wavre, Durbuy, Beloeil, Aqualibi.

Ter beschikkingstelling van gemeentebussen (heen- en terugrit) aan Cultureel Centrum Senghor op op 5, 6, 9, 19, 20, 26 et 27 juli et 2, 3, 6, 13, 20, 23 et 24 augustus 2021 om naar Huizingen, Pairi Daïza, Kessel Lo, Wavre, Durbuy, Beloeil, Aqualibi.

- 32 Mise à disposition de bus à l'asbl LHS les 6 et 15 juillet, 24 août, 7 septembre et 5 novembre 2021 en vue de se rendre à Aqualibi, Mechelen, Pairi Daïza, Blankenberg, et Frameries;

Ter beschikkingstelling over gemeentebussen aan VZW LHS van bussen op 6 et 15 juli, 24 augustus, 7 september et 5 november 2021 om naar Aqualibi, Mechelen, Pairi Daïza, Blankenberg, en Frameries te gaan

- 33 Mise à disposition de bus les 3 et 15 juillet 2021 pour la BC30 Ste Gertrude en vue de se rendre à Bertogne et à Lobbes.

Ter beschikkingstelling van bussen op 3 en 15 juli 2021 aan het BC30 Ste Gertrude om naar Bertogne en Lobbes te gaan.

- 34 Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL WELCOME-BABELKOT le jeudi 8 juillet 2021 en vue de se rendre à l'Euro Space Center de Redu ;

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan de vzw WELCOME-BABELKOT op 8 juli 2021 om naar Redu te gaan

- 35 Mise à disposition d'un camion (aller uniquement) le 10 juillet 2021 pour la 28e Unité Jacques Plissart en vue de se rendre à Marche-en-Famenne

Ter beschikkingstelling van een vrachtwagen (heenrit) op 10 juli 2021 aan het 28e Unité Jacques Plissart om naar Marche-en famenne te gaan.

- 36 Mise à disposition de bus le 1 juillet 2021 pour la BC28 Plissart en vue de se rendre à Marcouray.

Ter beschikkingstelling van bus op 1 juli 2021 aan het BC28 Plissart om naar Marcouray te gaan.

- 37 Mise à disposition d'un bus communal (aller uniquement) à la 35ème des Ardents de Saint-Michel le dimanche 18 juillet 2021 en vue de se rendre à Léglise

Ter beschikkingstelling van een bus op zondag 18 juli 2021 aan 35ème des Ardents de Saint-Michel om naar Léglise te gaan.

- 38 Mise à disposition de bus pour l'asbl les 3 pommiers le 14 juillet 2021 (Bois des Rêves), le 20 juillet (Tervuren), le 28 juillet (Kessel Lo), le 29 juillet (La Hulpe), le 5 août (Middelkerke), le 19 août (Genval) et le 24 août (Middelkerke)

Ter beschikkingstelling van bussen voor asbl les 3 pommiers op 14 juli 2021 (Bois des Rêves), le 20 juli (Tervuren), le 28 juli (Kessel Lo), le 29 juli (La Hulpe), le 5 augustus (Middelkerke), le 19 augustus (Genval) et le 24 augustus (Middelkerke)

Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen

- 39 Mise à disposition d'un bus communal à la 35ème des Ardents de Saint-Michel le dimanche 15 juillet 2021 en vue de se rendre à Libramont

Ter beschikkingstelling van een bus op 15 juli 2021 aan de 35ème des Ardents de Saint-Michel om naar Libramont te gaan.

Population - Bevolking

- 40 Services de l'administration en ligne – clés numériques - acquisition de l'application web LRA (Local Registration Authority) – convention d'utilisation entre la commune d'Etterbeek et la DG Transformation digitale du Service public fédéral Stratégie et Appui

e-overheidsdiensten - digitale sleutels - verwerving van de webtoepassing LRA (Local Registration Authority) - gebruikersovereenkomst tussen de gemeente Etterbeek en het DG Digitale Transformatie van de Federale Overheidsdienst Strategie en Ondersteuning

Finances - Financiën

- 41 Centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique – Exercice 2022

Opcentiemen op de gewestelijke belasting op de inrichtingen van toeristische logies – Dienstjaar 2022

- 42 Prise en charge par l'administration fiscale régionale de l'établissement et du recouvrement des centimes additionnels à la taxe régionale sur les établissements d'hébergement touristique – Exercice 2022

Belasting van de gewestelijke fiscale administratie met de heffing, de inkohiering, de inning en de invordering van de gemeentelijke opcentiemen op de gewestbelasting op de inrichtingen van toeristisch logies – Dienstjaar 2022

- 43 Convention relative aux missions d'intérêt général entre les hôpitaux IRIS Sud (HIS) et la commune d'Etterbeek - année 2021

Overeenkomst betreffende de opdrachten van algemeen nut tussen de Iris ziekenhuizen Zuid (IZZ) en de gemeente Etterbeek - jaar 2021

- 44 Comptes communaux 2020

Gemeenterekeningen 2020

- 45 Budget 2021 – Modification n°2 - services ordinaire et extraordinaire

Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden

46 Nouveau règlement pour des projets socioculturels dans le cadre de la politique culturelle néerlandophone.

Nieuw reglement voor socio-culturele projecten binnen het Nederlandstalige cultuurbeleid.

Cultes et Laïcité - Erediensten en Laïciteit

47 Eglise Anglicane Unifiée Compte 2020

Verenigde Anglikaanse Kerk Rekening2020

48 Eglise Saint Henri - Budget 2021

Sint Hendrikskerk - Begroting 2021

49 Eglise Notre Dame du Sacré Coeur - Budget 2021

Kerk van O.L.V. van het Heilig Hart - Begroting 2021

Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking

50 Convention entre la Commune d'Etterbeek et l'association Pro-Action Développement dans le cadre du projet en Haïti « Sante se richès mwen »

Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vereniging “Pro-Action Développement” in het kader van het project in Haïti “Sante se richès mwen”

Secrétariat - Secretariaat

51 Question orale de Monsieur Vincent Biauce concernant le parc de la maison de repos Beauport

Mondelinge vraag van Mijnheer Vincent Biauce betreffende het park van het rusthuis Beauport

52 Interpellation de Monsieur Vincent Biauce sur les rues scolaires

Interpellatie van Mijnheer Vincent Biauce over de schoolstraten

Interpellation de Monsieur Thierry Mommer relative au projet d'agrandissement de la résidence ORPEA place du

Rinsdelle

Interpellatie van Mijnheer Thierry Mommer betreffende de uitbreiding van de residentie ORPEA op het Rinsdelleplein